



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

FERREX®

20 V Li-Ion Akku-Bohrmaschine

20 V Li-Ion perceuse sans fil |
20 V Li-Ion trapano a batteria

FAB 20-I



Deutsch06
Français.....29
Italiano53



**Originalbetriebsanleitung
Mode d'emploi d'origine
Istruzioni per l'uso originali**



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

Ihr ALDI-Serviceportal

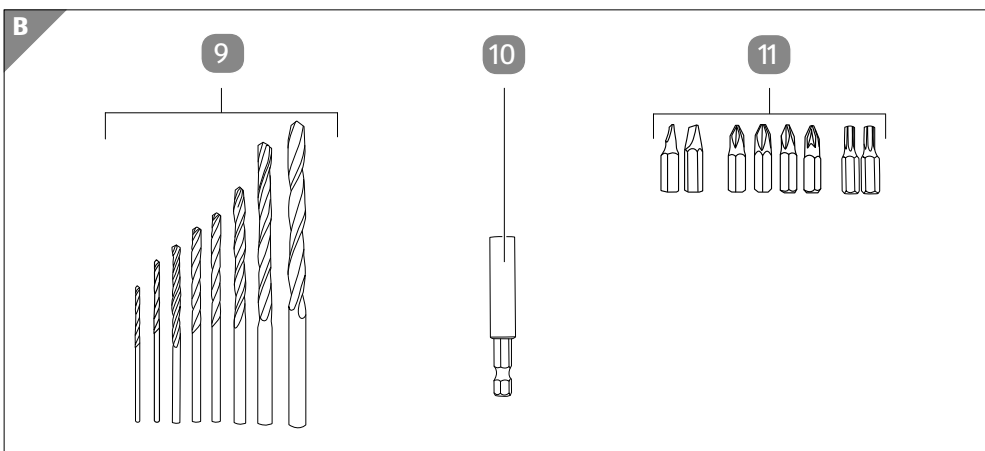
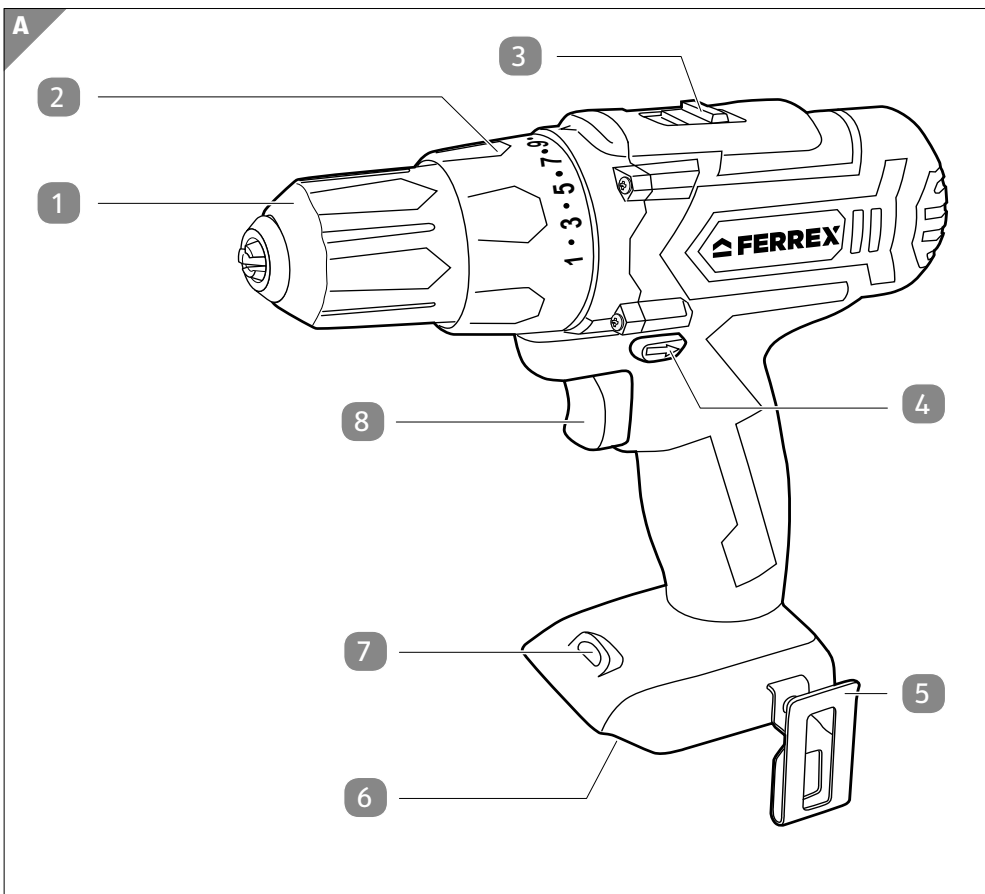
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



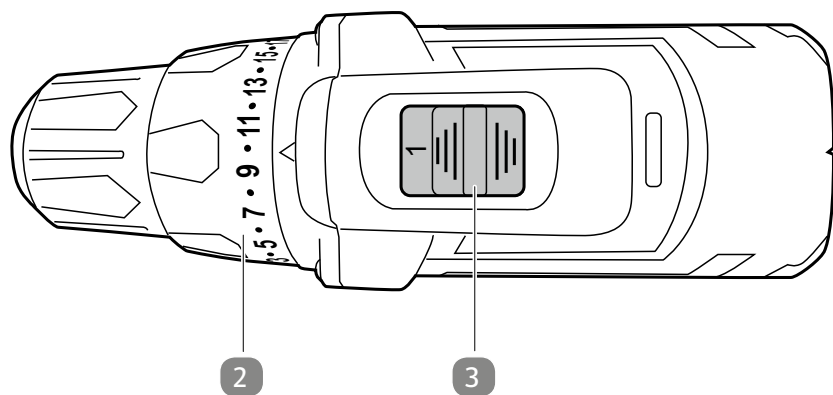
Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

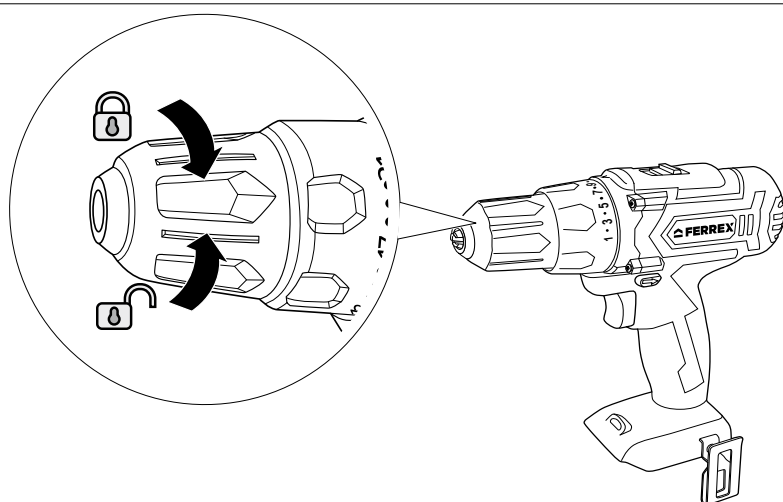
Übersicht.....	4
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Geräteteile.....	6
Allgemeines.....	7
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	7
Zeichenerklärung	7
Sicherheit.....	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Restrisiken	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..	9
Spezielle Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	13
Ergänzende Sicherheitshinweise	14
Vorbereitung	15
Bohrmaschine und Lieferumfang prüfen	15
Akku verwenden	16
Bedienung	17
Werkzeuge einsetzen.....	18
Werkzeuge entnehmen.....	18
Schrauben und bohren	18
Blockierung lösen.....	20
Nach dem Gebrauch	20
Reinigung und Wartung	21
Reinigen	21
Bohrmaschine prüfen.....	22
Aufbewahrung	22
Transport	22
Fehlersuche	22
Technische Daten	23
Angaben zur Bohrmaschine	23
Angaben zu Akku und Ladegerät.....	23
Geräusch-/Vibrationsinformation.....	24
Entsorgung	26
Verpackung entsorgen.....	26
Bohrmaschine entsorgen	26
Konformitätserklärung.....	27



C



D



Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Drehmoment-Einstellring
- 3 Getriebeumschalter
- 4 Rechts-/Linkslaufumschalter
- 5 Gürtelclip
- 6 Akkuaufnahme
- 7 LED-Arbeitslicht
- 8 Ein-/Ausschalter (mit Drehzahlregulierung)
- 9 Bohrer (HSS-Spiralbohrer), 8×
- 10 Magnet-Bithalter
- 11 Bit, 8×

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser 20 V Li-Ion Akku-Bohrmaschine FAB 20-I (im Folgenden nur „Bohrmaschine“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Bohrmaschine verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen der Bohrmaschine führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie die Bohrmaschine an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Bohrmaschine oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Bohrmaschine ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall geeignet.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Im Lieferumfang der Bohrmaschine sind weder Akku noch Ladegerät enthalten, diese müssen separat erworben werden: Die Bohrmaschine kann mit dem 20 V Akku oder mit dem 20/40 V Akku der Marke Activ Energy® betrieben werden.

Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für die Bohrmaschine, betreiben Sie die Bohrmaschine nicht mit Akkus anderer Hersteller.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung der Bohrmaschine für andere Zwecke als für die sie bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung der Bohrmaschine spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Bohrmaschine bestimmt sind;
- Veränderungen an der Bohrmaschine;
- Reparatur der Bohrmaschine durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung der Bohrmaschine;
- Bedienung oder Wartung der Bohrmaschine durch Personen, die mit dem Umgang mit der Bohrmaschine nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art der Bohrmaschine können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemissionen resultieren, falls die Bohrmaschine über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird;
- Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile oder brechende Werkzeugaufsätze verursacht werden;
- Gesundheitsschäden, die durch das Arbeiten mit giftigen oder gesundheits-schädlichen Materialien auftreten (z. B. Asbest).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, **Bebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Spezielle Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** *Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.*
- b) **Benutzen Sie den (die) Zusatzhandgriff(e).** *Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.*

- c) **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** *Das Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.*
- d) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Maschinenteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

Ergänzende Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten und den Angaben des Herstellers entsprechen.
In dieser Bohrmaschine befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.



Verletzungsgefahr!

Diese Bohrmaschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen genutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu nutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Bohrmaschine spielen.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Bohrmaschine kann zu Beschädigungen führen.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Akkufach heraus, wenn Sie die Bohrmaschine länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Setzen Sie die Bohrmaschine keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie die Bohrmaschine mit eingesetztem Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- Reinigen Sie Akku- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen, z. B. mit etwas Schmirgelleinen.
- Reinigen Sie die Bohrmaschine nicht mit scharfen Lösungsmitteln.
- Stellen Sie die Bohrmaschine nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Setzen Sie die Bohrmaschine niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Tauchen Sie die Bohrmaschine zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger.
- Verwenden Sie die Bohrmaschine nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Vorbereitung**Bohrmaschine und Lieferumfang prüfen****Erstickungsgefahr!**

Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern.

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Kontrollieren Sie, ob die Bohrmaschine oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Bohrmaschine nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).

Akku verwenden



Verletzungsgefahr!

Falsche Verwendung des Akkus und des Ladegeräts kann zu Verletzungen führen.

- Im Lieferumfang dieser Bohrmaschine ist kein Akku enthalten. Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für die Bohrmaschine, betreiben Sie die Bohrmaschine nicht mit Akkus anderer Hersteller.
- Lesen und beachten Sie die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

Akku laden

- Befolgen Sie für das Laden des Akkus die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

Akku einstecken und entfernen

- Um den Akku einzusetzen, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste am Akku und schieben Sie den Akku in die Akkuaufnahme **6** (siehe **Abb. A**). Der Akku rastet hörbar ein.
- Um den Akku herauszunehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste des Akkus und ziehen Sie den Akku aus der Akkuaufnahme.

Bedienung



Verletzungsgefahr!

Wenn Sie die Bohrmaschine unsachgemäß nutzen, können Sie sich und andere Personen verletzen. Der eingespannte Bohrer erwärmt sich während des Betriebs.

- Berühren Sie den Bohrer nicht, bis er wieder abgekühlt ist.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.



Verletzungsgefahr beim Bohren!

Wenn Sie bohren, können Sie Staub und ggf. Holzspäne einatmen und sich und andere Personen verletzen. Wenn Sie bohren, können die lauten Bohrgeräusche Ihr Gehör schädigen. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

- Tragen Sie eine Staubmaske.
- Tragen Sie Ohrstöpsel.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Lüftungsschlitze der Bohrmaschine verdecken oder ungeeignete Bohrer und Einstellungen für verschiedene Materialien nutzen, können die Bohrmaschine und die Bohrer beschädigt werden.

- Verdecken Sie nicht die Lüftungsschlitze.
- Wenn Sie die Lüftungsschlitze während des Betriebs abdecken, kann ein Hitzestau die Bohrmaschine beschädigen.
- Nutzen Sie die mitgelieferten Bohrer ausschließlich für Metall, Holz und Kunststoffe.

Werkzeuge einsetzen

1. Um einen der Bohrer **9** oder den Magnet-Bithalter **10** mit einem der Bits **11** im Schnellspannbohrfutter **1** einzuspannen, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn (siehe **Abb. D**). Dadurch öffnet sich das Schnellspannbohrfutter.
2. Wählen Sie
 - den passenden Bohrer und setzen Sie ihn in das Schnellspannbohrfutter.
 - den Magnet-Bithalter mit einem passenden Bit und setzen Sie ihn mit der sechskantigen Seite in das Schnellspannbohrfutter.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn fest (siehe **Abb. D**).

Werkzeuge entnehmen

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter **1** gegen den Uhrzeigersinn (siehe **Abb. D**).
2. Nehmen Sie das Werkzeug aus dem Schnellspannbohrfutter.

Schrauben und bohren

1. Wenn Sie bohren oder in weiches Holz schrauben möchten, markieren Sie die gewünschte Stelle.
2. Setzen Sie ggf. den Akku ein (siehe Kapitel „Akku verwenden“).
3. Setzen Sie einen Bohrer **9** oder den Magnet-Bithalter **10** mit einem passenden Bit **11** ein (siehe Kapitel „Werkzeuge einsetzen“).
4. Drehen Sie den Drehmoment-Einstellring **2**
 - auf das Symbol  (Bohren), wenn Sie Holz, Kunststoff oder Metall durchbohren möchten. Diese Einstellung nicht zum Schrauben verwenden;
 - auf das gewünschte Drehmoment, wenn Sie schrauben möchten:
Kleines Drehmoment: kleine Schrauben und empfindliche Materialien.
Großes Drehmoment: große Schrauben und robuste Materialien.
Der Drehmoment-Einstellring rastet dann jeweils hörbar ein.
5. Stellen Sie über den Getriebeumschalter **3** den 1. oder 2. Gang ein.
Drücken Sie nicht gleichzeitig den Ein-/Ausschalter **8** und den Getriebeumschalter, um die Bohrmaschine nicht zu beschädigen.
Stufe 1: 0 bis 400 min⁻¹
Stufe 2: 0 bis 1500 min⁻¹
Stufe 1 ist geeignet zum Schrauben und zum Bohren großer Bohrungsdurchmesser.
Stufe 2 ist geeignet zum Bohren kleiner Bohrungsdurchmesser.
6. Stellen Sie über den Rechts-/Linkslaufumschalter **4** die Drehrichtung des Schnellspannbohrfutters **1** ein: Drücken Sie den Rechtslauf (Pfeilrichtung zum Schnellspannbohrfutter hin), damit sich das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn dreht. Drücken Sie den Linkslauf (Pfeilrichtung vom Schnellspannbohrfutter weg), damit sich das Schnellspannbohrfutter gegen den Uhrzeigersinn dreht.
Der Rechts-/Linkslaufumschalter verfügt über eine Schaltsperre, die sich aktiviert, wenn Sie den Ein-/Ausschalter drücken wollen und gleichzeitig den Rechts-/Linkslaufumschalter betätigen.

7. Setzen Sie

- den Bohrer gerade an die Markierung;
- den Bit gerade in den Schlitz bzw. die Schlitz der Schraube.

8. Beachten Sie die folgenden Hinweise zum Schrauben und Bohren:

Schrauben	• Bei Weichholz können Sie die Schrauben ohne Vorbohren einschrauben. • Bohren Sie in Hartholz und beim Einschrauben großer Schrauben vor. • Senken Sie bei Senkschrauben das Bohrloch an. • Bohren Sie bei Holzschrauben mit nicht durchgängigem Gewinde eine halbe Schraubenlänge vor. • Wenn das eingestellte Drehmoment überschritten wird, blockiert die Rutschkupplung die Drehung des Schnellspannbohrfutters.
Bohren (generell)	• Beginnen Sie mit niedriger Geschwindigkeit und Vorschubkraft, bis die Bohrspitze fest im Werkstück sitzt. • Ziehen Sie den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch, um den Bohrer abkühlen zu lassen.
Bohren (Holz)	• Können Sie die markierte Bohrstelle mit einem Körner an. • Legen Sie einen Holzblock darunter oder bohren Sie von beiden Seiten, um zu verhindern, dass das Holz beim Durchbrechen abbricht. • Nutzen Sie einen HSS-Holzbohrer (nicht im Lieferumfang enthalten).
Bohren (Metall)	• Können Sie die markierte Bohrstelle mit einem Körner an. • Spannen Sie das Werkstück ein und legen Sie einen Holzblock darunter, um Verformungen zu vermeiden. • Nutzen Sie einen HSS-Spiralbohrer. • Bohren Sie bei einem großen Bohrungsdurchmesser mit einem kleineren Bohrer vor. • Nutzen Sie für Stahl und Aluminium Schmiermittel Stahl: Öl Aluminium: Terpentin, Paraffin Messing, Kupfer, Gusseisen: kein Schmiermittel

9. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter zuerst leicht, um die Bohrmaschine zu starten.

Wenn Sie den Ein-/Ausschalter drücken, leuchtet das LED-Arbeitslicht , um schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche zu beleuchten.

10. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter danach kräftiger.

Je nach Beanspruchung kann sich der Akku erhitzen. Lassen Sie den Akku zwischenzeitlich abkühlen.

11. Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis Sie Ihre Arbeit beendet haben.
12. Ändern Sie falls nötig über den Rechts-/Linkslaufumschalter die Drehrichtung des Schnellspannbohrfutters, um den Bohrer aus dem Bohrloch zu ziehen.
13. Um die Arbeit zu beenden, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
Das LED-Arbeitslicht erlischt nach ca. 3 Sekunden.
14. Lassen Sie die Bohrmaschine nach Beendigung der Arbeit vollständig abkühlen.
15. Entnehmen Sie den Bohrer bzw. den Bit (siehe Kapitel „Werkzeuge entnehmen“).
16. Entnehmen Sie den Akku (siehe Kapitel „Akku verwenden“).

Blockierung lösen

Gehen Sie bei einer Blockierung folgendermaßen vor:

1. Wenn die Bohrmaschine auf eine Blockierung stößt, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **8** los und ziehen Sie den Bohrer aus dem Bohrloch.
2. Prüfen Sie, ob die Blockierung von der Bohrmaschine ausgeht, indem Sie kurz den Ein-/Ausschalter drücken. Richten Sie den Bohrer dabei nicht auf sich selbst oder andere Personen und Tiere.
 - Wenn die Bohrmaschine sich nicht starten lässt, folgen Sie der Anweisung im Kapitel „Fehlersuche“.
 - Wenn die Bohrmaschine einwandfrei funktioniert, folgen Sie den weiteren Schritten dieses Kapitels.
3. Stellen Sie beim Schrauben den Drehmoment-Einstellring **2** auf ein größeres Drehmoment.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ganz durch und üben Sie etwas Druck auf die Bohrmaschine aus.
5. Machen Sie zwischenzeitlich Pausen und nehmen Sie den Bohrer aus dem Bohrloch, damit der Bohrer abkühlen kann.
6. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5, bis die Blockierung gelöst ist.

Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie die Bohrmaschine aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter **8** loslassen.
2. Stellen Sie den Rechts-/Linksumschalter **4** auf Mittelstellung, um unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
3. Entnehmen Sie den Akku (siehe Kapitel „Akku verwenden“).
4. Lassen Sie die Bohrmaschine vollständig abkühlen.
5. Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug falls notwendig.

Reinigung und Wartung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie die Bohrmaschine und das Ladegerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Bohrmaschine kann zu Beschädigungen der Bohrmaschine führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Reinigen

1. Lassen Sie die Bohrmaschine vollständig abkühlen.
2. Entnehmen Sie den Akku (siehe Kapitel „Akku verwenden“).
3. Wischen Sie das Gehäuse der Bohrmaschine mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Tuch ab. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.
4. Reinigen Sie die Kontakte der Akkuaufnahme **6** an der Bohrmaschine mit einem trockenen, sauberen Tuch.
5. Trocknen Sie die Bohrmaschine danach gründlich ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.
Sie müssen die Bohrmaschine nicht schmieren.
6. Entfernen Sie Bohrstaub und anfallende Späne aus dem Schnellspannbohrfutter **1**. Halten Sie die Anschlusskontakte der Bohrmaschine und des Akkus sauber.

Die Bohrmaschine ist somit vollständig gereinigt.

Bohrmaschine prüfen

Prüfen Sie die Bohrmaschine regelmäßig auf ihren Zustand.

Kontrollieren Sie u. a., ob:

- die Schalter unbeschädigt sind,
- das Zubehör in einem einwandfreien Zustand ist,
- die Lüftungsschlitze frei und sauber sind. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste oder einen Pinsel, um sie zu reinigen.

Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Aufbewahrung

Kurzfristige Aufbewahrung während der Arbeit

Wenn Sie die Bohrmaschine während der Arbeit kurzzeitig aus der Hand legen müssen, können Sie den Gürtelclip **5** verwenden:

- Klemmen Sie die Bohrmaschine einfach mithilfe des montierten Gürtelclips z. B. an Ihren Gürtel. Achten Sie bei Verwendung des Gürtelclips immer darauf, dass die Bohrmaschine sicher am Gürtelclip hängt und nicht herunterfallen kann.

Längerfristige Aufbewahrung mit Unterbrechung der Arbeit

- Reinigen Sie die Bohrmaschine gründlich, bevor Sie sie verstauen (siehe Kapitel „Reinigen“).

Transport

- Sichern Sie die Bohrmaschine gegen Verrutschen, wenn Sie die Bohrmaschine in einem Fahrzeug transportieren.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Die Bohrmaschine lässt sich nicht starten.	Die Akkuleistung ist zu schwach.	Laden Sie den Akku auf (siehe Kapitel „Akku aufladen“).
	Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.	Schieben Sie den Akku bis zum Anschlag in die Akku-Aufnahme, sodass der Akku hörbar einrastet.
	Der Rechts-/Linkslaufumschalter 4 ist in Mittelstellung.	Drücken Sie den Rechtslauf oder den Linkslauf ganz ein.

Technische Daten

Angaben zur Bohrmaschine

Artikelnummer:	97661
Modell:	FAB 20-I
Modellnummer:	5420057
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang: 0 bis 400 min ⁻¹ 2. Gang: 0 bis 1500 min ⁻¹
Spannbereich Schnellspannbohrfutter:	13 mm
Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör:	
8× HSS-Spiralbohrer:	2 - 2,5 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 10 mm
8 Bits:	PZ0 - PZ1 - PZ2 - PH0 - PH1 - PH2; Schlitz 5, Schlitz 6

Angaben zu Akku und Ladegerät

**Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit Activ Energy®
Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen:**

Geeignet für Activ Energy®

Akkus vom Typ:	20 V ---/ 36 Wh/ Li-Ion
Modelle:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Ladezeit:	20 V ---/ 36 Wh = ca. 45 min.
Akkus vom Typ:	20 V ---(×2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modelle:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Ladezeit:	20 V ---(×2)/ 90 Wh = ca. 95 min.
Ladegerät vom Typ:	21 V ---/ 4,0 A
Modelle:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät.

Geräusch-/Vibrationsinformation



Gesundheitsgefahr!

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheits-schäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutz-kleidung.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

- Schalldruckpegel L_{pA} : 72 dB(A)
- Schallleistungspegel L_{wA} : 83 dB(A)
- Unsicherheit K: 5 dB(A)

Schwingungsgesamtwert

- Bohren in Metall $a_{h,D}$: 1,8 m/s²
- Unsicherheit K: 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemis-sionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN62841-1/EN62841-2-1) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Be-nutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, wel-che Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispiels-weise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

ACHTUNG!

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie, die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie die Bohrmaschine benutzen.
- Pflegen und warten Sie die Bohrmaschine entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, die Bohrmaschine bei einer Temperatur von unter 10 °C zu verwenden.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Elektrowerkzeuge nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Bohrmaschine entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoff.

- Entsorgen Sie die Bohrmaschine entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Beachten Sie, dass der verwendete Akku separat entsorgt werden muss. Beachten Sie dafür die Angaben in der Bedienungsanleitung zum verwendeten Akku.
- Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie hierzu im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Konformitätserklärung



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-BOHRMASCHINE
FAB 20-I
20 V LI-ION PERCEUSE SANS FIL
FAB 20-I
20 V LI-ION TRAPANO A BATTERIA
FAB 20-I



5420057 • 97661 • 05/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /

Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.

Répertoire

Vue d'ensemble.....	4
Utilisation	5
Contenu de la livraison/pièces de l'appareil	30
Codes QR	31
Généralités	32
Lire le mode d'emploi et le conserver	32
Légende des symboles	32
Sécurité.....	33
Utilisation conforme à l'usage prévu	33
Risques résiduels	33
Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques	34
Consignes de sécurité spécifiques pour perceuses	38
Consignes de sécurité complémentaires.....	39
Préparation	40
Vérifier la perceuse et le contenu de la livraison	40
Utiliser l'accu	41
Utilisation	41
Insérer les outils	42
Retirer les outils.....	43
Visser et percer	43
Supprimer un blocage	45
Après l'utilisation	45
Nettoyage et entretien	46
Nettoyer	46
Contrôler la perceuse	47
Rangement.....	47
Transport.....	47
Recherche d'erreurs.....	47
Données techniques	48
Indications concernant la perceuse	48
Indications concernant l'accu et le chargeur	48
Information sur le bruit/les vibrations.....	49
Élimination	50
Élimination de l'emballage.....	50
Éliminer la perceuse	50
Déclaration de conformité.....	51

Contenu de la livraison/pièces de l'appareil

- 1** Mandrin auto-serrant
- 2** Bague de réglage de couple
- 3** Commutateur
- 4** Commutateur marche à droite/marche à gauche
- 5** Clip de ceinture
- 6** Compartiment à accu
- 7** Lumière de travail LED
- 8** Interrupteur marche/arrêt (avec régulation de vitesse)
- 9** Foret (foret hélicoïdal HSS), 8×
- 10** Porte-embouts magnétique
- 11** Embout, 8×

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à cette 20 V Li-ion perceuse sans fil FAB 20-I (appelée seulement «perceuse» par la suite). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la perceuse.

Observez tout particulièrement les consignes de sécurité et les avertissements. Le non-respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager la perceuse.

Respectez les dispositions locales ou nationales en vigueur relatives à l'utilisation de ce produit. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous remettez la perceuse à des tiers, joignez-y impérativement ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi peut également être téléchargé au format PDF depuis notre site Internet www.conmetallmeister.de.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la perceuse ou sur l'emballage.



Caractérise une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Caractérise une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure légère ou modérée.



Met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits portant ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Lisez le mode d'emploi.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

La perceuse est destinée exclusivement à l'utilisateur privé dans le domaine du bricolage et est conçue pour percer et visser dans le bois, le plastique et le métal.

Toute autre application est formellement exclue et est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

La perceuse est livrée sans accu ni chargeur; il faut les acheter séparément: Vous pouvez utiliser la perceuse avec l'accu 20 V ou avec l'accu 20/40 V de la marque Activ Energy®. Utilisez exclusivement les accus mentionnés au chapitre «Données techniques» avec la perceuse; n'employez pas d'accus d'autres fabricants avec la perceuse.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour les blessures, pertes ou dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Des exemples d'utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- L'utilisation de la perceuse à d'autres fins que celles prévues;
- Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi;
- Le non-respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention des accidents, de médecine du travail ou de sécurité technique pour l'utilisation de la perceuse;
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à la perceuse;
- Des modifications apportées à la perceuse;
- La réparation de la perceuse effectuée par une personne autre que le fabricant ou un spécialiste;
- L'utilisation commerciale, artisanale ou industrielle de la perceuse;
- L'utilisation ou l'entretien de la perceuse par des personnes non familiarisées avec l'usage de la perceuse et/ou ne comprenant pas les risques qui y sont liés.

Risques résiduels

Malgré une utilisation conforme à l'usage prévu, des risques résiduels évidents ne peuvent pas être complètement exclus.

Les risques suivants peuvent survenir selon le type de perceuse:

- Des problèmes de santé résultant des émissions de vibrations en cas d'utilisation incorrecte ou prolongée de la perceuse et d'entretien non conforme;
- Des blessures et dommages matériels provoqués par des parties volantes ou des accessoires d'outils qui se cassent;

- des problèmes de santé survenant à cause du travail avec des matériaux toxiques ou dangereux pour la santé (par ex. l'amiante).

Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques accompagnant cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour un usage avenir.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (dotés d'un cordon électrique) et aux outils électriques à accus (sans câble électrique).

Sécurité au poste de travail

- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et suffisamment éclairée.** *Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.*
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou des poussières inflammables sont présents.** *Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.*
- Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.*

Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche adaptatrice avec des outils électriques mis à la terre.** *Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.*
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.** *Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en*

contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** *La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le suspendre ou retirer la fiche de la prise électrique. Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou de parties en mouvement. Tout câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.**
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges électriques qui conviennent pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge électrique pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.**
- f) **Lorsque le fonctionnement de l'outil électrique ne peut pas être évité en environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'une électrocution.**

Sécurité des personnes

- a) **Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments. Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.**
- b) **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.**
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. // y a risque d'accident si vous avez le doigt sur le commutateur quand vous transporter l'outil électrique ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation électrique.**

- d) **Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Tout outil ou toute clé se trouvant dans une partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.*
- e) **Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.** *Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.*
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à ce que les cheveux et les vêtements restent à l'écart des parties en mouvement.** *Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.*
- g) **S'il est possible d'installer des dispositifs d'aspiration de poussière, il faut les raccorder et les utiliser correctement.** *L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.*
- h) **Ne développez pas un faux sentiment de sécurité en ne respectant plus les règles de sécurité pour outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique du fait de l'utiliser souvent.** *Toute inattention peut se traduire rapidement par des blessures graves.*

Utilisation et maniement de l'outil électrique

- a) **Ne soumettez pas l'outil électrique à des sollicitations excessives. Utilisez pour votre travail l'outil électrique approprié.** *Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.*
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.*
- c) **Retirez la fiche de la prise électrique et/ou retirez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil.** *Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'outil électrique.*
- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'outil électrique par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*

- e) **Prenez grand soin des outils électriques et des outils amovibles. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** *Beaucoup d'accidents ont leur origine dans des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** *Des outils de coupe soigneusement entretenus dont les arêtes de coupe sont vives coincent moins souvent et sont plus facile à guider.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à exécuter.** *L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.*
- h) **Veillez à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.*

Utilisation et traitement de l'outil à accu

- a) **Rechargez les accus uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** *Il y a risque d'incendie si vous utilisez un chargeur, conçu pour un type spécifique d'accus, avec des accus d'un autre type.*
- b) **N'utilisez dans les outils électriques que les accus prévus.** *L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et le risque d'incendie.*
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut avoir des brûlures ou le feu comme conséquence.*
- d) **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de l'accu. Évitez le contact avec ceci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, appelez également un médecin.** *Le liquide d'accu sortant peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.*

- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** *Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un feu, une explosion ou entraîner un risque de blessure.*
- f) **N'exposez pas un accu au feu ou à des températures élevées.** *Le feu ou les températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.*
- g) **Conformez-vous à toutes les instructions pour procéder à la recharge et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil à accu en-dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** *Le risque de détérioration et d'incendie est accru si vous rechargez l'accu de manière incorrecte ou en-dehors de la plage de température autorisée.*

Service

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel professionnel qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** *Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.*
- b) **N'entretenez jamais d'accus endommagés.** *Tout entretien d'accu doit seulement être effectué par le fabricant ou un service après-vente autorisé.*

Consignes de sécurité spécifiques pour perceuses

- a) **Portez une protection auditive quand vous utilisez la perceuse à percussion.** *L'action du bruit peut provoquer une perte auditive.*
- b) **Utilisez la/les poignée(s) supplémentaire(s).** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*
- c) **Maintenez fermement l'outil électrique avant de l'utiliser.** *Cet outil électrique génère un couple important. Si vous ne maintenez pas fermement l'outil électrique durant le fonctionnement, vous pouvez en perdre le contrôle et vous blesser.*
- d) **Tenez l'appareil par les poignées isolées quand vous effectuez des travaux pendant lesquels l'outil amovible peut entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées.** *Le contact avec un conduit conducteur de tension peut également mettre sous tension des pièces de machine métalliques et provoquer un choc électrique.*

Consignes de sécurité complémentaires



Risque d'électrocution!

Toute installation électrique défectueuse ou toute tension réseau trop élevée peut provoquer une électrocution.

- N'ouvrez pas le boîtier. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie en cas de réparations effectuées de votre propre chef, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte. Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel professionnel qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- Seules des pièces détachées correspondant aux données d'origine de l'appareil et aux indications du fabricant pourront être utilisées lors de réparations. Cette perceuse contient des pièces électriques et mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.



Risque de blessure!

Cette perceuse n'est pas destinée à être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si ladite personne les instruit sur la manière d'utiliser l'appareil.

- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec la perceuse.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de la perceuse peut l'endommager.

- Retirez l'accu du compartiment à accu quand vous n'utilisez plus la perceuse pendant une durée prolongée. Vous éviterez ainsi tout dommage si l'accu venait à fuir.

- N'exposez pas la perceuse à des chocs mécaniques.
- N'exposez pas la perceuse avec l'accu exposé au feu ou à des températures élevées. Le feu ou les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- Au besoin, nettoyez les contacts de l'accu et de l'appareil (p. ex.: avec de la toile émeri) avant d'insérer l'accu.
- Ne nettoyez pas la perceuse avec des solvants agressifs.
- Ne placez jamais la perceuse sur ou à proximité de surfaces brûlantes (plaques de cuisson, etc.).
- N'exposez jamais la perceuse à des températures élevées (chauffage, etc.) ni aux intempéries (pluie, etc.).
- Ne plongez jamais la perceuse dans l'eau pour la nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
- N'utilisez plus la perceuse si les éléments en plastique sont fissurés, fendus ou déformés. Remplacez les éléments endommagés uniquement par des pièces de rechange d'origine appropriées.

Préparation

Vérifier la perceuse et le contenu de la livraison



Risque de suffocation!

Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.

- Tenez les enfants à l'écart du matériel d'emballage.
 1. Retirez le matériel d'emballage et tous les films protecteurs.
 2. Contrôlez si la perceuse ou les pièces détachées sont endommagées. Si c'est le cas, n'utilisez pas la perceuse. Contactez le fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
 3. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A** et **B**).

Utiliser l'accu



Risque de blessure!

Une utilisation erronée de l'accu et du chargeur peut entraîner des blessures.

- Cette perceuse est livrée sans accu. Utilisez exclusivement les accus mentionnés au chapitre «Données techniques» avec la perceuse; n'employez pas d'accus d'autres fabricants avec la perceuse.
- Lisez et conformez-vous aux instructions du mode d'emploi de l'accu utilisé et du chargeur.

Charger l'accu

- Pour recharger l'accu, conformez-vous aux instructions du mode d'emploi de l'accu utilisé et du chargeur.

Insérer et retirer l'accu

- Pour mettre l'accu en place, appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et introduisez l'accu dans le compartiment à accu **6** (voir **fig. A**). L'accu s'emboîte de manière audible.
- Pour retirer l'accu, appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et poussez l'accu hors du compartiment à accu.

Utilisation



Risque de blessure!

Vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes si vous utilisez la perceuse de manière non conforme. Le foret serré s'échauffe durant le fonctionnement.

- Ne touchez pas le foret jusqu'à ce qu'il est refroidi.
- Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.

Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.



Risque de blessure lors du perçage!

Lors du perçage, vous pouvez inspirer de la poussière et éventuellement des copeaux de bois et vous blesser vous-même ainsi que d'autres personnes. Lors du perçage, les bruits forts de perçage peuvent endommager vos oreilles. L'action du bruit peut provoquer une perte auditive.

- Portez un masque anti-poussières.
- Portez des bouchons d'oreilles.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La perceuse et les forets risquent de se détériorer si vous couvrez les fentes d'aération de la perceuse ou si vous utilisez des forets et réglages inappropriés aux différents matériaux.

- Ne couvrez pas les fentes d'aération.
- La chaleur peut s'accumuler et endommager la perceuse si vous couvrez les fentes d'aération durant le fonctionnement.
- Utilisez les forets fournis uniquement pour le métal, le bois et le plastique.

Insérer les outils

1. Faites tourner le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour serrer le foret **9** ou le porte-embouts magnétique **10** avec un embout **11** dans le mandrin auto-serrant **1** (voir **fig. D**). Le mandrin auto-serrant s'ouvre alors.
2. Choisissez
 - le foret adapté et insérez-le dans le mandrin auto-serrant.
 - le porte-embouts magnétique avec un embout correspondant et insérez-le par le côté à six pans dans le mandrin auto-serrant.
3. Serrez le mandrin auto-serrant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir **fig. D**).

Retirer les outils

1. Faites tourner le mandrin auto-serrant **1** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir **fig. D**).
2. Retirez l'outil du mandrin auto-serrant.

Visser et percer

1. Si vous voulez percer ou visser dans du bois tendre, marquez l'endroit souhaité.
2. Le cas échéant, insérez l'accu (voir chapitre «Utiliser l'accu»).
3. Utilisez un foret **9** ou le porte-embouts magnétique **10** avec un embout approprié **11** (voir chapitre «Insérer les outils»).
4. Amenez la bague de réglage de couple **2**
 - sur le symbole  (percer) si vous voulez percer du bois, du plastique ou du métal. N'utilisez pas ce réglage pour visser ;
 - sur le couple souhaité si vous voulez visser:
 Petit couple: petites vis et matériaux fragiles.
 Grand couple: grandes vis et matériaux solides.
 La bague de réglage de couple s'enclenche ensuite de manière audible.
5. À l'aide du commutateur **3**, engagez la 1ère ou 2ème vitesse.
 N'appuyez pas simultanément sur l'interrupteur marche/arrêt **8** et sur le commutateur afin de ne pas endommager la perceuse.
 Niveau 1: 0 à 400 min⁻¹
 Niveau 2: 0 à 1500 min⁻¹
 La vitesse 1 convient au vissage et au perçage de diamètres larges. La vitesse 2 convient au perçage de petits diamètres.
6. Réglez le sens de rotation du mandrin auto-serrant **1** à l'aide du commutateur marche à droite/marche à gauche **4**: Appuyez sur le commutateur marche à droite (flèche en direction du mandrin auto-serrant) pour que le mandrin auto-serrant tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur le commutateur marche à gauche (direction de la flèche loin du mandrin auto-serrant) pour que le mandrin auto-serrant tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 Le commutateur marche à droite/marche à gauche dispose d'un blocage qui s'active lorsque vous voulez appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et en même temps sur le commutateur marche à droite/marche à gauche.
7. Placez
 - le foret bien droit sur le marquage ;
 - l'embout droit dans la ou les fentes de la vis.

8. Respectez les consignes suivantes pour le vissage et perçage:

Visser	• Pour du bois tendre, vous pouvez vissez les vis sans faire un avant-trou. • Faites un avant-trou pour du bois dur et pour le vissage de grandes vis. • Alésez le trou de perçage pour des vis à tête fraisée. • Pour des vis à bois avec un filetage non continu, percez un avant-trou d'une mi-longueur de la vis. • L'accouplement à friction bloque la rotation du mandrin auto-serrant en cas de dépassement du couple réglé.
Percer (en général)	• Commencez avec une faible vitesse et une faible force d'avance jusqu'à ce que la pointe du foret soit correctement engagée dans la pièce à percer. • Retirez régulièrement le foret du trou de perçage pour permettre au foret de refroidir.
Percer (bois)	• Pointez l'endroit de perçage marqué avec une pointe. • Placez un bloc en bois en-dessous ou percez des deux côtés pour empêcher que le bois casse lorsque le foret passe de l'autre côté. • Utilisez un foret hélicoïdal HSS (non fourni).
Percer (métal)	• Pointez l'endroit de perçage marqué avec une pointe. • Serrez la pièce à usiner et posez un bloc en bois en-dessous pour éviter des déformations. • Utilisez un foret hélicoïdal HSS. • En cas de gros diamètre de perçage, percez d'abord un avant-trou avec un foret plus petit. • Utilisez des produits de graissage pour l'acier et l'aluminium. Acier: huile Aluminium: térébenthine, paraffine Laiton, cuivre, fonte: pas de produit de graissage

9. Appuyez d'abord légèrement sur l'interrupteur marche/arrêt pour faire démarrer la perceuse.

Quand vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt, la lumière de travail LED **7** s'allume pour illuminer les espaces de travail mal éclairés.

10. Appuyez ensuite plus fortement sur l'interrupteur marche/arrêt.

Selon la sollicitation, l'accu peut s'échauffer. Laissez refroidir entretemps l'accu.

11. Maintenez enfoncé l'interrupteur marche/arrêt jusqu'à ce que vous ayez fini votre travail.

12. Si nécessaire, modifiez par le commutateur marche à droite/marche à gauche le sens de rotation du mandrin auto-serrant pour retirer le foret du trou de perçage.
13. Pour conclure le travail, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
La lumière de travail LED s'éteint au bout d'env. 3 secondes.
14. Laissez refroidir complètement la perceuse une fois les travaux effectués.
15. Retirez le foret ou l'embout (voir chapitre «Retirer les outils»).
16. Retirez l'accu (voir chapitre «Utiliser l'accu»).

Supprimer un blocage

Lors d'un blocage, procédez comme suit:

1. Quand la perceuse se bloque, relâchez l'interrupteur marche/arrêt **8** et retirez le foret du trou de perçage.
2. Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt pour contrôler si le blocage provient de la perceuse. Ne dirigez pas la perceuse vers vous-même ni vers d'autres personnes ou des animaux.
 - Si la perceuse ne démarre pas, consultez les instructions du chapitre «Recherche d'erreurs».
 - Conformez-vous aux étapes suivantes de ce chapitre si la perceuse fonctionne correctement.
3. Pour le vissage, réglez la bague de réglage de couple **2** sur un couple plus élevé.
4. Enfoncez complètement l'interrupteur marche/arrêt et exercez une légère pression sur la perceuse.
5. Faites des pauses, de temps à autre, et retirez le foret du trou de perçage pour lui permettre de refroidir.
6. Répétez les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que le blocage soit supprimé.

Après l'utilisation

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **8** pour éteindre la perceuse.
2. Amenez le commutateur marche à droite/marche à gauche **4** sur la position centrale pour prévenir toute mise en marche involontaire.
3. Retirez l'accu (voir chapitre «Utiliser l'accu»).
4. Laissez refroidir complètement la perceuse.
5. Le cas échéant, retirez l'outil insérable.

Nettoyage et entretien

AVIS!

Risque d'endommagement!

L'eau ou tout autre liquide s'infiltrant dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais la perceuse et le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de la perceuse peut l'endommager.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

Nettoyer

1. Laissez refroidir complètement la perceuse.
2. Retirez l'accu (voir chapitre «Utiliser l'accu»).
3. Essuyez le boîtier de la perceuse avec un chiffon propre légèrement humide. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau dans le boîtier.
4. Nettoyez les contacts du compartiment à accu **6** de la perceuse avec un chiffon sec et propre.
5. Essuyez ensuite entièrement la perceuse et laissez-la sécher complètement. Ne lubrifiez pas la perceuse.
6. Retirez la poussière de perçage et les copeaux se trouvant sur le mandrin auto-serrant **1**. Veillez à ce que les contacts du chargeur de la perceuse et de l'accu soient toujours propres.

La perceuse est ainsi complètement nettoyée.

Contrôler la perceuse

Vérifiez régulièrement l'état de la perceuse.

Assurez-vous, entre autres, que:

- les interrupteurs ne sont pas endommagés,
- les accessoires sont dans un état irréprochable,
- les fentes d'aération sont propres et dégagées. Utilisez le cas échéant une brosse douce ou un pinceau pour la nettoyer.

Faites appel à un atelier spécialisé pour remédier à tout dommage que vous aurez constaté et écarter tout danger.

Rangement

Rangement de courte durée durant le travail

Vous pouvez utiliser le clip de ceinture **5** si vous devez lâcher brièvement la perceuse durant le travail:

- Fixez simplement la perceuse (p. ex.: à votre ceinture) à l'aide du clip de ceinture. Si vous utilisez le clip de ceinture, veillez à ce que la perceuse soit toujours correctement fixée au clip de ceinture et qu'elle ne puisse pas tomber.

Rangement prolongé avec interruption du travail

- Nettoyez soigneusement la perceuse avant de la ranger (voir chapitre «Nettoyage»).

Transport

- Sécurisez la perceuse de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger quand vous la transportez dans un véhicule.

Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
La perceuse ne démarre pas.	La puissance de l'accu est trop faible.	Rechargez l'accu (voir chapitre «Recharger l'accu»).
	L'accu n'est pas inséré correctement.	Poussez l'accu sur le logement de l'accu jusqu'à la butée pour que l'accu s'enclenche de façon audible.
	Le commutateur marche à droite/marche à gauche 4 se trouve sur la position centrale.	Enfoncez complètement le commutateur marche à droite ou le commutateur marche à gauche.

Données techniques

Indications concernant la perceuse

N° d'article :	97661
Modèle:	FAB 20-I
N° de modèle :	5420057
Vitesse de ralenti:	1. vitesse: 0 à 400 min ⁻¹ 2. vitesse: 0 à 1500 min ⁻¹
Zone de serrage mandrin auto-serrant:	13 mm
Accessoires fournis:	
8× foret hélicoïdal HSS:	2 - 2,5 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 10 mm
8 embouts:	PZ0 - PZ1 - PZ2 - PH0 - PH1 - PH2; fente 5, fente 6

Indications concernant l'accu et le chargeur

N'utilisez le produit qu'avec des accus et chargeurs Activ Energy® d'après les spécifications techniques suivantes:

Convient pour Activ Energy®

Type d'accus:	20 V ---/ 36 Wh/ Li-ion
Modèles:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Temps de recharge:	20 V ---/ 36 Wh = env. 45 min.
Type d'accus:	20 V --- (×2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modèles:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Temps de recharge:	20 V --- (×2)/ 90 Wh = env. 95 min.
Type de chargeur:	21 V ---/ 4,0 A
Modèles:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Veuillez vous conformer aux données techniques de l'accu et du chargeur

Information sur le bruit/les vibrations



Risque pour la santé!

Travailler sans protection auditive ni vêtements de protection peut engendrer des problèmes de santé.

- Portez au travail une protection auditive et un vêtement de protection appropriés.

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB(A); dans ce cas, des mesures de protection sont nécessaires pour l'utilisateur (porter une protection auditive appropriée).

- Niveau de pression acoustique L_{pA} : 72 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 83 dB(A)
- Incertitude K: 5 dB(A)

Valeur de vibration totale

- Percer dans du métal $a_{n,D}$: 1,8 m/s²
- Incertitude K: 1,5 m/s²

La valeur de vibration totale indiquée et les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée (EN 62841-1/EN 62841-2-1) et peuvent servir à comparer un outil électrique avec un autre. Elles peuvent également être utilisées pour une évaluation provisoire de l'exposition au bruit et aux vibrations.

Avertissement!

Les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction de la manière d'utiliser l'outil électrique et, surtout, en fonction du type de matériau usiné.

Il est nécessaire de spécifier des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition aux vibrations durant les conditions d'utilisation effectives (il faut tenir compte, pour cela, de toutes les phases du cycle de fonctionnement comme, par exemple, les temps durant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux durant lesquels il est allumé mais il tourne à vide).

ATTENTION!

Selon le type ou les conditions d'utilisation, les mesures de sécurité suivantes doivent être prises en compte par l'utilisateur:

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- Utilisez uniquement des accessoires en parfait état.
- Portez des gants amortissant les vibrations quand vous utilisez la perceuse.

- Procédez à l'entretien de la perceuse conformément à ce mode d'emploi.
- Veillez à ne pas utiliser la perceuse quand la température est inférieure à 10 °C.
- Planifiez vos opérations de manière à ne pas devoir utiliser d'outils électriques vibrants fortement pendant plusieurs jours d'affilée.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer la perceuse

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres États européens disposant de systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

L'appareil et ses accessoires sont constitués de différents matériaux comme, p. ex., le métal et le plastique.

- Éliminez la perceuse conformément aux dispositions en vigueur dans votre pays.
- Veillez à éliminer séparément l'accu utilisé. Veuillez tenir compte, pour cela, des indications contenues dans le mode d'emploi de l'accu utilisé.
- Éliminez les composants défectueux avec les déchets spéciaux. Renseignez-vous à ce sujet dans le commerce spécialisé ou auprès de votre commune.



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Ce symbole indique que, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, il ne faut pas jeter ce produit avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre mairie, le service publique responsable des déchets, un service autorisé pour le recyclage du matériel électrique et électronique ou le service de ramassage des déchets ménagers.

Déclaration de conformité



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-BOHRMASCHINE
FAB 20-I
20 V LI-ION PERCEUSE SANS FIL
FAB 20-I
20 V LI-ION TRAPANO A BATTERIA
FAB 20-I



5420057 • 97661 • 05/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /
Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.

Sommarior

Panoramica prodotto	4
Utilizzo	5
Dotazione/parti dell'apparecchio	54
Codici QR	55
Informazioni generali	56
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	56
Descrizione pittogrammi	56
Sicurezza	57
Utilizzo conforme all'uso previsto	57
Rischi residui	57
Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici	58
Avvertenze di sicurezza speciali per i trapani avvitatori a batteria	62
Avvertenze di sicurezza supplementari	62
Preparazione	64
Controllo del trapano e della dotazione	64
Utilizzo della batteria ricaricabile	64
Utilizzo	65
Utilizzo degli utensili	66
Rimozione di utensili	66
Avvitamento e foratura	66
Porre rimedio ad un blocco	69
Dopo l'utilizzo	69
Pulizia e manutenzione	69
Pulizia	70
Controllo del trapano	70
Conservazione	71
Trasporto	71
Ricerca anomalie	71
Dati tecnici	71
Dati tecnici relativi al trapano	71
Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria	72
Informazioni relative al rumore/alla vibrazione	72
Smaltimento	74
Smaltimento dell'imballaggio	74
Smaltimento del trapano	74
Dichiarazione di conformità	75

Dotazione/parti dell'apparecchio

- 1** Mandrino a serraggio rapido
- 2** Ghiera di regolazione della coppia
- 3** Commutatore
- 4** Commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa
- 5** Clip da cintura
- 6** Alloggiamento batteria
- 7** Luce di lavoro a LED
- 8** Interruttore di accensione/spegnimento (con regolazione senso rotazione)
- 9** Punta (punta a spirale HSS), 8×
- 10** Portabit magnetico
- 11** Bit, 8×

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo 20 V Li-Ion trapano a batteria FAB 20-I (di seguito denominato semplicemente "trapano"). Esse contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Prima di mettere in funzione il trapano, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle avvertenze nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni al trapano.

Utilizzare il presente prodotto nel rispetto delle normative locali o nazionali. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione del trapano a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate come file PDF dal nostro sito Internet: www.conmetallmeister.de.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul trapano stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTIMENTO!

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE!

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.

AVVISO!

Avvisa da possibili danni a cose.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Leggere le istruzioni per l'uso.

Sicurezza

Utilizzo conforme all'uso previsto

Il trapano è adatto esclusivamente per gli utilizzatori privati nell'ambito dell'hobbistica e del fai da te per forare e avvitare in materiali come legno, plastica e metallo.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e sono da considerarsi come usi non conformi allo scopo previsto.

Nella fornitura del trapano non sono inclusi né la batteria ricaricabile né il caricabatterie. Questi dovranno essere acquistati separatamente: Il trapano può essere utilizzato con la batteria ricaricabile da 20 V o con la batteria ricaricabile da 20/40 V della marca Activ Energy®. Utilizzare solo le batterie ricaricabili menzionate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare il trapano con batterie di altri produttori.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per eventuali lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo d'uso previsto o all'uso scorretto.

Possibili esempi di uso scorretto o non conforme allo scopo previsto sono:

- utilizzo del trapano per scopi diversi da quelli previsti;
- inosservanza delle norme di sicurezza e delle avvertenze, nonché delle istruzioni di montaggio, istruzioni operative, di manutenzione e pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo del trapano, specifiche e/o generali, in materia di prevenzione degli infortuni, tutela della salute o sicurezza tecnica;
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non destinati al trapano;
- modifiche apportate al trapano;
- riparazione del trapano da parte di persone che non siano il produttore o uno specialista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale del trapano;
- utilizzo o manutenzione del trapano da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso del trapano e/o che non comprendono i rischi connessi.

Rischi residui

Nonostante un utilizzo conforme allo scopo d'uso previsto, non è possibile escludere completamente i rischi residui.

A causa della natura del trapano, possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni per la salute derivanti da emissioni di vibrazioni se si utilizza a lungo il trapano o se non lo si utilizza in modo conforme;
- Lesioni e danni materiali provocati da pezzi volanti o accessori dell'utensile che possono rompersi;

- Danni alla salute derivanti dal lavoro con materiali tossici o dannosi per la salute (ad es. amianto).

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

⚠ AVVERTIMENTO Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, tenere presente tutte le illustrazioni e rispettare i dati tecnici allegati a questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per consultazione futura.

Il termine “utensile elettrico” utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati da rete elettrica (con cavo di alimentazione) o ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Zone di lavoro disordinate e poco illuminate possono portare a incidenti.*
- Non lavorare con utensile elettrico in ambienti esplosivi, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** *Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.*
- Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'utensile elettrico.** *In caso di distrazione si può perdere il controllo dell'utensile elettrico.*

Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente.** *La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.*
- Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.*

- d) **Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**
- e) **Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, si raccomanda di usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per gli ambienti esterni. L'uso di un cavo di prolunga adatto per gli ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.**
- f) **Se non si riesce ad evitare l'utilizzo di utensili elettrici in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.**

Sicurezza delle persone

- a) **Stare sempre attenti, prestare attenzione a quello che si fa e usare con prudenza gli utensili elettrici. Non usare l'utensile elettrico in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.**
- b) **Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come ad esempio mascherina protettiva da polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni dell'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, diminuisce il rischio di lesioni.**
- c) **Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore, o se si collega l'utensile elettrico già acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare incidenti.**
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave. Se un utensile o una chiave si trovano in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.**
- e) **Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. Sarà così possibile controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.**

- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti in movimento.** *Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.*
- g) **Nel caso sia possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta di polveri, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** *L'impiego di sistemi di aspirazione può diminuire i rischi dovuti alla polvere.*
- h) **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non violare le regole di sicurezza valide per gli utensili elettrici, anche se si ha familiarità con l'utensile a seguito di ripetuti utilizzi.** *Agire incautamente può provocare gravi lesioni in frazioni di secondo.*

Impiego e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non esporre l'utensile elettrico a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da eseguire.** *L'utensile elettrico adatto consente di lavorare in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.*
- b) **Non usare l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso.** *Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.*
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile prima di eseguire regolazioni, di sostituire parti di utensili a innesto o di riporre l'apparecchio.** *Questa precauzione evita l'accensione involontaria dell'utensile elettrico.*
- d) **Tenere gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar utilizzare l'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con esso o non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*
- e) **Usare cautela quando si esegue la manutenzione dell'utensile elettrico e dell'utensile a innesto. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico.** *Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.*

- f) **Tenere le lame affilate e pulite.** *Gli utensili da taglio tenuti con cura, con il taglio affilato, si bloccano più raramente e sono più semplici da manovrare.*
- g) **Utilizzate l'utensile elettrico, utensili a innesto, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.*
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono l'uso e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Ricaricare le batterie ricaricabili solo con caricabatteria raccomandati dal produttore.** *Se si utilizza un caricabatteria adatto a uno specifico tipo di batteria ricaricabile per ricaricare batterie ricaricabili di altro genere, sussiste pericolo d'incendio.*
- b) **Per tale motivo utilizzare negli utensili elettrici soli le batterie ricaricabili previste.** *L'utilizzo di altri tipi di batterie ricaricabili può provocare ferimenti ed esporre a rischio d'incendio.*
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero collegare tra loro i contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni o incendi.*
- d) **Con utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto di un medico.** *La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.*
- e) **Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o modificata.** *Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.*
- f) **Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o ad alte temperature.** *Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la**

batteria ricaricabile o l'utensile a batteria fuori dal campo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso. *Una ricarica errata o fuori dal campo di temperatura consentito può danneggiare la batteria ricaricabile e aumentare il rischio di incendio.*

Servizio assistenza

- a) **Fate riparare il vostro utensile elettrico solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** *Così è garantito che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.*
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie ricaricabili danneggiate.** *La manutenzione della batteria ricaricabile deve essere effettuata solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.*

Avvertenze di sicurezza speciali per i trapani avvitatori a batteria

- a) **Indossare una protezione dell'udito quando si esegue la foratura a percussione.** *Gli effetti del rumore possono provocare una perdita dell'udito.*
- b) **Utilizzare la(le) impugnatura(e) supplementare(i).** *La perdita di controllo può causare lesioni.*
- c) **Sostenere bene l'utensile elettrico prima di metterlo in funzione.** *Questo utensile elettrico genera una coppia elevata. Se non si sostiene in modo sicuro l'utensile elettrico durante il funzionamento, ciò può comportare la perdita del controllo e lesioni.*
- d) **Se si eseguono lavori nei quali l'utensile a innesto potrebbe entrare in contatto con linee elettriche nascoste, afferrare l'apparecchio dalle impugnature isolate.** *Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche pezzi in metallo della macchina e portare a scosse elettriche.*

Avvertenze di sicurezza supplementari



Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Non aprire il corpo dell'apparecchio. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia. Fare riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio e alle indicazioni del produttore. In questo trapano sono presenti parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.



Pericolo di lesioni!

Il presente trapano non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o sprovviste delle capacità o esperienze d'uso, salvo il caso in cui siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.

- Sorvegliare i bambini per essere sicuri che non giochino con il trapano.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un utilizzo scorretto del trapano può danneggiarlo.

- Se si prevede di non utilizzare il trapano per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria ricaricabile dal vano batterie. In questo modo si evitano eventuali danni dovuti a perdite di acido delle batterie.
- Non esporre il trapano a urti meccanici.
- Non esporre a fiamme o ad alte temperature il trapano con la batteria ricaricabile inserita. Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.
- Se necessario, pulire i contatti della batteria ricaricabile e del dispositivo prima di inserirvele, ad es. con una tela smeriglio.
- Non pulire il trapano utilizzando solventi aggressivi.
- Non collocare mai il trapano sopra o accanto a superfici roventi (ad es. fornelli e simili).
- Non esporre mai il trapano a temperature elevate (termosifoni e simili) o ad agenti atmosferici (per es. pioggia).

- Per pulire il trapano, si raccomanda di non immergerlo in nessun caso in acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore.
- Non utilizzare più il trapano se i componenti in plastica sono fessurati, spaccati o deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati pezzi di ricambio originali.

Preparazione

Controllo del trapano e della dotazione



Pericolo di soffocamento!

Evitare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio. Giocandovi, potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

- Tenere i bambini lontano dal materiale di imballaggio.
 1. Rimuovere il materiale d'imballaggio e tutte le pellicole protettive.
 2. Controllare se il trapano o le singole parti sono danneggiati. In tale eventualità, non utilizzare il trapano. Rivolgersi al produttore all'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.
 3. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A e B**).

Utilizzo della batteria ricaricabile



Pericolo di lesioni!

L'uso improprio della batteria ricaricabile e del caricabatteria può provocare lesioni.

- La dotazione del presente trapano non comprende alcuna batteria ricaricabile. Utilizzare solo le batterie ricaricabili menzionate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare il trapano con batterie di altri produttori.
- Leggere e osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del pacco batteria e del caricabatterie usati.

Ricarica della batteria ricaricabile

- Per ricaricare la batteria ricaricabile, osservare le avvertenze nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricatore.

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile

- Per inserire la batteria ricaricabile, premere il tasto di sblocco sulla batteria ricaricabile e spingere la batteria ricaricabile nell'alloggiamento batteria **6** dell'impugnatura (vedi **Fig. A**). La batteria ricaricabile si inserisce in modo udibile.
- Per rimuovere la batteria ricaricabile, premere il tasto di sblocco della batteria ricaricabile ed estrarla dall'alloggiamento batteria.

Utilizzo



Pericolo di lesioni!

Se si utilizza il trapano in modo non conforme, è possibile ferire se stessi ed altre persone. Durante l'utilizzo, la punta del trapano inserita si riscalda.

- Non toccare la punta del trapano fino a che non si è raffreddata.
- Indossare i dispositivi di protezione individuali e sempre degli occhiali protettivi.

Se si indossano dispositivi di protezione individuali come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antiscivolo, casco protettivo o protezione dell'udito, a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.



Pericolo di lesioni durante la foratura!

Quando si esegue la foratura, è possibile respirare polvere ed, eventualmente, trucioli di legno e ferire se stessi e gli altri. Quando si esegue la foratura, i forti rumori possono danneggiare l'udito. Gli effetti del rumore possono provocare una perdita dell'udito.

- Indossare una maschera protettiva.
- Usare tappi per le orecchie.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

Se si coprono le fessure d'aerazione del trapano o si utilizzano punte e impostazioni non adatte, è possibile danneggiare il trapano e le punte.

- Non coprire le fessure d'aerazione.
- Se durante l'utilizzo si coprono le fessure d'aerazione, l'eventuale accumulo di calore può danneggiare il trapano.
- Utilizzare le punte del trapano in dotazione esclusivamente per metallo, legno e plastica.

Utilizzo degli utensili

1. Per fissare una delle punte **9** o il portabit magnetico **10** con uno dei bit **11** nel mandrino a serraggio rapido **1**, ruotarlo in senso antiorario (vedi **Fig. D**). In tal modo, il mandrino a serraggio rapido si apre.
2. Scegliere
 - la punta idonea e inserirla nel mandrino a serraggio rapido.
 - il portabit magnetico con un bit adatto e inserirlo dal lato esagonale nel mandrino a serraggio rapido.
3. Ruotare il mandrino a serraggio rapido in senso orario (vedi **Fig. D**).

Rimozione di utensili

1. Ruotare il mandrino a serraggio rapido **1** in senso antiorario (vedi **Fig. D**).
2. Estrarre l'utensile dal mandrino a serraggio rapido.

Avvitamento e foratura

1. Se si desidera forare o avvitare in legno morbido, segnare la posizione desiderata.
2. Inserire eventualmente la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Utilizzo della batteria ricaricabile").
3. Inserire una delle punte **9** o il portabit magnetico **10** con un bit adatto **11** (vedi capitolo "Utilizzo degli utensili").
4. Ruotare la ghiera di regolazione della coppia **2**
 - sul simbolo  (Forare), se si desidera forare legno, plastica o metallo. Per questa regolazione non servono le viti;
 - sulla coppia desiderata, se si desidera avvitare:
Coppia piccola: piccole viti e materiali delicati.

Coppia grande: grandi viti e materiali robusti.

La ghiera di regolazione della coppia si arresta in modo udibile.

5. Utilizzando il commutatore **3** innestare la prima o la seconda marcia.

Per non danneggiare il trapano, non azionare contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento **8** e il commutatore.

Livello 1: da 0 a 400 min⁻¹

Livello 2: da 0 a 1.500 min⁻¹

Il livello 1 è adatto per viti e punte con diametro del foro più grande. Il livello 2 è adatto per un diametro di foratura più piccolo.

6. Utilizzando il commutatore di rotazione destrorsa/sinistrorsa **4**, impostare la direzione di rotazione del mandrino a serraggio rapido **1**: Per far ruotare il mandrino a serraggio rapido in senso orario, premere il commutatore per senso orario (direzione della freccia in direzione del mandrino a serraggio rapido). Per far ruotare il mandrino a serraggio rapido in senso antiorario, premere il commutatore per senso antiorario (direzione della freccia in direzione opposta del mandrino a serraggio rapido).

Il commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa dispone di un blocco di sicurezza che si attiva quando si desidera azionare l'interruttore di accensione/spegnimento e contemporaneamente si cerca di azionare il commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa.

7. Posizionare

- il trapano diritto sul segno apposto;
- il bit diritto nella/nelle scanalatura/scanalature della vite.

8. Rispettare le seguenti note relative ad avvitare e trapanare:

Avvitamento	• È possibile avvitare le viti senza preforare se esse sono destinate a legno morbido. • Perforare in caso di legno duro e se si intende avvitare viti grandi. • Se si utilizzano viti a testa svasata, svasare il foro. • In caso di viti di legno non completamente filettate, perforare per metà della lunghezza della vite. • Quando si supera la coppia impostata, un limitatore di coppia blocca la rotazione del mandrino a serraggio rapido.
-------------	--

Foratura (in genere)	• Iniziare con velocità e forza di avanzamento basse finché la punta elicoidale non avrà fatto saldamente presa nel pezzo. • Per far raffreddare il trapano, estrarre ad intervalli regolari la punta dal foro.
Foratura (legno)	• Forare leggermente la posizione del foro marcata con un punteruolo. • Posizionarvi sotto un blocco di legno o forare il pezzo da entrambi i lati per evitare che, all'atto della fuoriuscita della punta, il legno si scheggi. • Utilizzare una punta da legno HSS (non inclusa nella dotazione).
Foratura (metallo)	• Forare leggermente la posizione del foro marcata con un punteruolo. • Fissare il pezzo da lavorare in una morsa da banco e posizionarvi sotto un blocco in legno per prevenire deformazioni. • Utilizzare una punta a spirale HSS. • In caso di diametro elevato, preforare utilizzando una punta più piccola. • Per acciaio e alluminio utilizzare un lubrificante Acciaio: olio Alluminio: trementina, paraffina Ottone, rame, ghisa: nessun lubrificante

9. Inizialmente, premere leggermente l'interruttore di accensione/spegnimento per avviare il trapano.

Quando si preme l'interruttore di accensione/spegnimento, la luce di lavoro LED **7** si accende per illuminare zone di lavoro mal illuminate.

10. Successivamente, premere l'interruttore di accensione/spegnimento con maggiore forza.

A seconda della sollecitazione la batteria ricaricabile può riscaldarsi. Di tanto in tanto far raffreddare la batteria ricaricabile.

11. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento fino a che non si è terminato il lavoro.

12. Se necessario, modificare la direzione di rotazione del mandrino a serraggio rapido utilizzando il commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa, per estrarre la punta dal foro.

13. Per terminare il lavoro, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento. La luce di lavoro LED si spegne dopo circa 3 secondi.

14. Dopo aver terminato il lavoro, lasciare che il trapano si raffreddi completamente.

15. Estrarre la punta o il bit (vedi capitolo "Rimozione di utensili").

16. Rimuovere la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Utilizzo della batteria ricaricabile").

Porre rimedio ad un blocco

In caso di blocco, procedere come segue:

1. Se il trapano si blocca, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento **8** ed estrarre la punta dal foro.
2. Verificare se il blocco è determinato dal trapano azionando brevemente l'interruttore di accensione/spegnimento. Nel fare ciò, non puntare il trapano avvitatore su sé stessi, altre persone o animali.
 - Se non è possibile avviare il trapano, seguire l'indicazione nel capitolo "Ricerca anomalie".
 - Se il trapano funziona senza intoppi, seguire gli ulteriori passi del presente capitolo.
3. Durante l'avvitamento, impostare la ghiera di regolazione della coppia **2** su una coppia maggiore.
4. Premere fino in fondo l'interruttore di accensione/spegnimento ed esercitare una leggera pressione sul trapano.
5. Di tanto in tanto, effettuare delle pause ed estrarre la punta dal foro in modo da consentire alla punta di raffreddarsi.
6. Ripetere i passi 4 e 5, fino a che il bloccaggio non si risolve.

Dopo l'utilizzo

1. Spegner il trapano rilasciando l'interruttore di accensione/spegnimento **8**.
2. Portare il commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa **4** sulla posizione centrale per evitare un'accensione involontaria.
3. Rimuovere la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Utilizzo della batteria ricaricabile").
4. Lasciar raffreddare completamente il trapano.
5. Rimuovere l'utensile a innesto, se necessario.

Pulizia e manutenzione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno del dispositivo possono causare un corto circuito.

- Non immergere in nessun caso il trapano e il caricabatterie in acqua o altri liquidi.

- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare all'interno nel dispositivo.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un utilizzo improprio del trapano può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

Pulizia

1. Lasciar raffreddare completamente il trapano.
2. Rimuovere la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Utilizzo della batteria ricaricabile").
3. Pulire il corpo del trapano con un panno pulito e leggermente inumidito. Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi nel corpo del dispositivo.
4. Pulire i contatti dell'alloggiamento batteria **6** del trapano con un panno asciutto e pulito.
5. Quindi asciugare accuratamente il trapano e lasciarlo asciugare completamente. Non è necessario lubrificare il trapano.
6. Rimuovere la polvere di foratura e i trucioli dal mandrino a serraggio rapido **1**. Tenere puliti i contatti del trapano e della batteria ricaricabile.

In tal modo, il trapano è completamente pulito.

Controllo del trapano

Controllare ad intervalli regolari lo stato del trapano.

Tra l'altro, controllare se:

- gli interruttori sono integri,
- gli accessori sono in perfetto stato,
- le fessure d'aerazione sono libere e pulite. Nel caso utilizzare una spazzola morbida o un pennello per pulirle.

Nel caso in cui si notasse un danneggiamento, far eseguire le riparazioni presso un centro riparazioni specializzato, per evitare danneggiamenti.

Conservazione

Deposito temporaneo durante il lavoro

Se è necessario deporre temporaneamente il trapano durante il lavoro, è possibile utilizzare la clip da cintura **5**:

- Basta fissare il trapano alla propria cintura per mezzo della clip da cintura. Quando si usa la clip da cintura, accertarsi sempre che il trapano sia saldamente fissato alla clip da cintura e non possa cadere.

Conservazione a lungo termine con interruzione del lavoro

- Pulire a fondo il trapano prima di riporlo (vedi capitolo “Pulizia”).

Trasporto

- Fissare il trapano in modo che non scivoli quando lo si trasporta in un veicolo.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
Il trapano non si avvia.	La potenza della batteria ricaricabile è troppo bassa.	Ricaricare la batteria ricaricabile (vedi capitolo “Caricare la batteria ricaricabile”).
	La batteria ricaricabile non è correttamente inserita.	Spingere la batteria ricaricabile fino all'arresto nella sede della batteria ricaricabile fino a quando scatta in modo udibile.
	Il commutatore di rotazione destrorsa/sinistrorsa 4 si trova nella posizione centrale.	Eseguire fino in fondo la rotazione destrorsa/sinistrorsa.

Dati tecnici

Dati tecnici relativi al trapano

Numero articolo:	97661
Modello:	FAB 20-I
Numero del modello:	5420057
Numero di giri della marcia a vuoto:	1a marcia: da 0 a 400 min ⁻¹
	2a marcia: da 0 a 1.500 min ⁻¹

Gamma di bloccaggio mandrino a serraggio rapido: 13 mm

Accessori inclusi nella fornitura:

8 punte a spirale HSS:

2 - 2,5 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 10 mm

8 bit:

PZ0 - PZ1 - PZ2 - PH0 - PH1 - PH2;
intaglio 5, intaglio 6

Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria

Utilizzare il prodotto esclusivamente con le batterie ricaricabili e i caricabatteria Activ Energy® che presentano le seguenti caratteristiche tecniche:

Adatto per Activ Energy®

Batterie ricaricabili del tipo:

20 V ---/ 36 Wh/ Li-Ion

Modelli:

AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N
XYZ561

Tempo di ricarica:

20 V ---/ 36 Wh = ca. 45 min.

Batterie ricaricabili del tipo:

20 V ---($\times 2$)/ 90 Wh/ Li-Ion

Modelli:

AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N
XYZ562

Tempo di ricarica:

20 V ---($\times 2$)/ 90 Wh = ca. 95 min.

Caricabatteria del tipo:

21 V ---/ 4,0 A

Modelli:

AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na
XYZ563

Fare riferimento ai dati tecnici della batteria ricaricabile e del caricabatteria.

Informazioni relative al rumore/alla vibrazione



Pericolo per la salute!

Lavorare senza protezione acustica o indumenti protettivi può comportare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione dell'udito e dispositivi di protezione idonei.

Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utilizzatore (indossare protezioni acustiche idonee).

- Livello di pressione sonora L_{pA} : 72 dB(A)
- Livello di potenza sonora L_{wA} : 83 dB(A)
- Incertezza K: 5 dB(A)

Livello totale di vibrazioni

- Punte in metallo $a_{h,D}$: 1,8 m/s²
- Incertezza K: 1,5 m/s²

Il livello totale di vibrazioni dichiarato e i livelli di emissione acustica indicati sono stati misurati mediante un metodo di prova standardizzato (EN62841-1/EN62841-2-1) e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro. I livelli indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione iniziale della sollecitazione.

Avvertenza!

I livelli di vibrazioni e di emissione acustica durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono differire dai valori indicati, secondo il modo in cui si utilizza l'utensile elettrico e, in particolare, secondo il tipo di pezzo in lavorazione.

È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima della sollecitazione da vibrazioni in condizioni di utilizzo reali (in questo caso, si devono considerare tutte le parti del ciclo operativo, per esempio i tempi in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma senza sollecitazione).

AVVERTIMENTO!

A seconda del tipo di applicazione o dell'utilizzo, devono essere rispettate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'operatore:

- Cercare di evitare le vibrazioni il più possibile.
- Usare solo accessori adeguati.
- Utilizzare guanti per attutire le vibrazioni quando si usa il trapano.
- Eseguire la cura e la manutenzione del trapano in base alle presenti istruzioni per l'uso.
- Evitare di utilizzare il trapano a una temperatura inferiore a 10 °C.
- Pianificare il lavoro in modo da non dover utilizzare utensili elettrici fortemente vibranti per diversi giorni di seguito.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del trapano

(Applicabile nell'Unione europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

L'apparecchio e suoi accessori sono composti da diversi materiali come p.es. metallo e plastica.

- Smaltire il trapano secondo le normative vigenti nel proprio Paese.
- Tenere presente che la batteria ricaricabile usata deve essere smaltita separatamente. Si raccomanda di osservare le informazioni relative alla batteria utilizzata contenute nelle istruzioni per l'uso.
- I componenti difettosi devono essere smaltiti tra i rifiuti speciali. A tal proposito chiedere in un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva di Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (2012/19/UE) e alle leggi nazionali. Il prodotto deve essere consegnato a un punto di raccolta. Per esempio, questo può essere restituito all'acquisto di un nuovo prodotto simile o consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un uso improprio dei rifiuti può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio, contattare l'ufficio comunale, il responsabile dei rifiuti, un ente autorizzato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche o l'impianto di smaltimento rifiuti.

Dichiarazione di conformità



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito ...

20 V LI-ION AKKU-BOHRMASCHINE
FAB 20-I
20 V LI-ION PERCEUSE SANS FIL
FAB 20-I
20 V LI-ION TRAPANO A BATTERIA
FAB 20-I



5420057 • 97661 • 05/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /
Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

CONMETALL MEISTER GMBH
OBERKAMPER STR. 37-39
42349 WUPPERTAL
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST-VENDITA**

97661



CH 00800 34 99 67 53



meister-service@conmetallmeister.de

Modell/Type/Modello:
FAB 20-I / 5420057

05/2019

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**